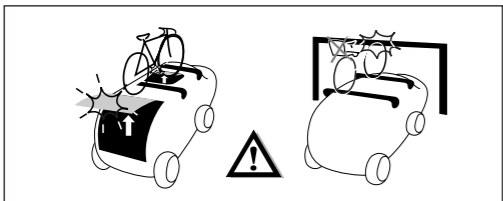
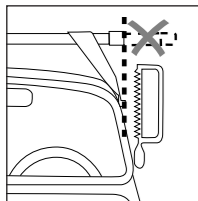
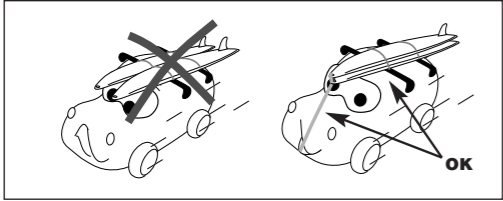
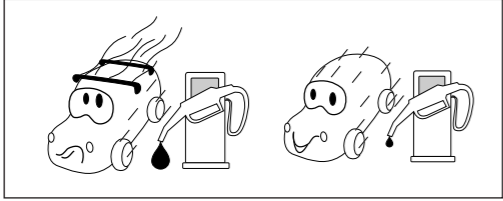


FRANÇAIS

Éviter : 1) Les surcharges - 2) Les mauvaises routes - 3) Les accélérations brutales - 4) Les freinages brutaux - 5) Les chargements mal répartis - 6) Les mauvais arrimages - 7) Les charges trop longues - 8) **Vérifier fréquemment** l'arrimage de votre chargement. **AVERTISSEMENT IMPORTANT A LIRE AVANT UTILISATION** : Notre porte-bagages résultant de plusieurs années d'études est fabriqué avec le plus grand soin et garanti contre tout vice de fabrication. **ATTENTION : LE NON RESPECT DES INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION PEUT PROVOQUER LE DÉCROCHEMENT DES BARRES ET DÉGÂGE LE FABRIQUANT DE TOUTE RESPONSABILITÉ.** Les constructeurs automobiles pouvant sans préavis changer les caractéristiques de leurs modèles, il y a lieu de vérifier que les contrepentes sont suffisamment engagées de chaque côté sous un support métallique résistant au serrage (particulièrement à l'arrière pour les véhicules à 2 et 3 portes. Aussi résistantes que soient nos barres, leur tenue sur le véhicule dépend de la solidité des points d'ancrage de celui-ci. Bien vérifier que leur résistance correspond à la charge transportée. Votre sécurité et celle des autres usagers est engagée sous votre entière responsabilité en cas d'incidents résultants d'un mauvais montage ou d'une mauvaise utilisation des barres. Lire attentivement et respecter les instructions de montage. Les barres doivent être totalement solidaires du toit du véhicule. Le réglage des éléments de fixation doit être fait avec précision : se référer à la force de serrage préconisée sur la notice de montage. Vérifier le serrage fréquemment les premiers kilomètres et sur mauvaise route puis tous les 200 km. **Consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule pour connaître la charge maxi sur le pavillon autorisée par le constructeur** - Tenir compte du poids des barres. Ex.: notice constructeur 75 kg barres 8 kg.- capacité : 75 - 8 = 67 kg uniformément répartie sur les deux barres - Ne jamais dépasser cette capacité, tenir compte d'autres charges sur les barres (ex : porte-vélo 3 kg + vélo 10 kg). Il est recommandé d'utiliser les accessoires adaptés au transport du chargement considéré (ex : porte-vélo, etc...). Adapter votre vitesse en fonction de la charge transportée. Le transport d'objets volumineux (planche à voile, panneaux de bois, literie, etc...) de par l'augmentation de la prise au vent réclame des précautions supplémentaires : Utiliser des sangles textiles de bonne qualité (dispositif d'arrimage intégré ou sangles accessoires par exemple) - Exclure tout dispositif élastique - Fixer la charge à l'avant du véhicule - Arrimer les sangles en nombre suffisant sur la barre - Vitesse maximum 90 km/h.

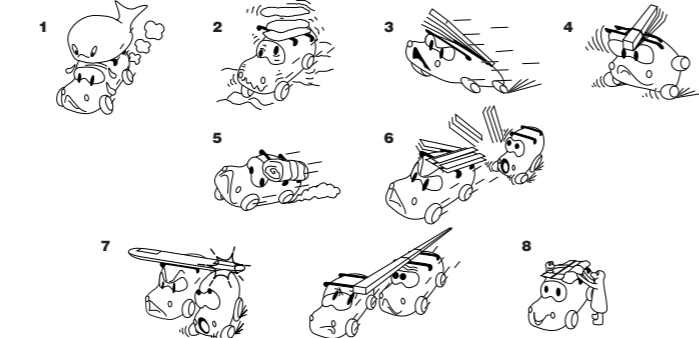
ESPAÑOL

Evitar : 1) Las sobre cargas - 2) Las malas carreteras - 3) Las aceleraciones brutales - 4) Los frenazos - 5) Las cargas mal repartidas - 6) Las malas sujeciones - 7) Las cargas demasiado largas - 8) **Comprobar frecuentemente** el estiba de su carga. **ADVERTENCIA IMPORTANTE QUE LEER ANTES USO** : Nuestro porta equipaje resultando de varios años de estudios esta fabricado con el mas gran cuidado y garantizado contra cualquier vicio de fabricacion. **OJO : NO RESPETAR LAS INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DE USO PUEDE PROVOCAR EL DESPRENDIMIENTO DE LAS BARRAS Y LIBERAR A FABRICANTE DE CUALQUIER RESPONSABILIDAD.** Como los constructores automobiles pueden sin aviso previo cambiar las características de sus modelos, es conveniente comprobar que las bridas de anclaje estan suficientemente enganchadas de cada lado bajo un soporte metálico resistente al aprete (particularmente en la parte trasera para los vehiculos de 2 o 3 puertas). Tan resistentes que sean nuestras barras, su agarre en el vehiculo depende de la solidez de los puntos de anclaje de aquel. Comprobar con cuidado que su resistencia corresponde a la carga transportada . Su seguridad y la de los otros usuarios esta comprometida bajo su entera responsabilidad en caso de incidente resultado de un mal montaje y mal uso de las barras. Leer atentamente y respetar las instrucciones de montaje. Las barras tienen que ser totalmente solidarias del techo del vehiculo. El ajuste de los elementos de fijacion tiene que efectuarse con precision y su aprete energetico. Verificar el anclaje frecuentemente los primeros kilometros y sobre los caminos malos y despues cada 200 km. **Consultar la guía de uso de su vehiculo para conocer la maxima carga preconizada por el constructor (uniformemente repartidos en las dos barras)** - Tomar en cuenta el peso de las barras (8 Kg). ej : instrucciones 75 kg - Capacidad 75 - 8 = 67 kg - Nunca sobre pasar de esta capacidad, tomar en cuenta otras cargas en las barras. ej : porta bicicleta 3 kg + bicicleta 10 kg. Adaptar su velocidad en funcion de la carga transportada. Le recomendamos de utilizar los accesorios que se adaptan para el transporte de las cargas especificas (ej : porta bicicleta) El transporte de objetos voluminosos (tabla de wind surf, table- ro de mader, cama, etc...) por causa del aumento de la superficie al viento requiere mas precauciones : utilizar cintas textiles de buena calidad (sistema de sujecion integrado o cintos accesorios por ejemplo) - Excluir cualquier sistema de goma - Estibar las cintas en cantidad suficiente encima de la barra - Velocidad maxima 90 km/h - Atar la carga por delante del vehiculo.



ITALIANO

Evitare : 1) I sovraccarichi - 2) Le strade dissestate - 3) Le brusche accelerazioni - 4) Le brusche frenate - 5) I carichi non correttamente suddivisi - 6) I carichi non bloccati in modo corretto - 7) I carichi che sporgono - 8) **Verificare spesso** il bloccaggio del carico. **AVVISO IMPORTANTE DA LEGGERE PRIMA DELL'USO** : Il nostro portabagagli è stato oggetto di studi e ricerche sofisticatissime di una fabbricazione accurata ed è garantito contro qualsiasi difetto di fabbricazione. **ATTENZIONE : L'INOSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E USO PUO'PROVOCARE LO SGANCIO DELLE BARRE NEL QUALE CASO FABBRICANTI SI RITIENE SOLLEVATA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ.** Poiché i fabbricanti di autoveicoli possono modificare, senza preavviso, le caratteristiche dei loro modelli, verificare sempre che le contropiastre su ogni lato siano sufficientemente inserite sotto un supporto metallico resistente al serraggio (in particolare sulla parte posteriore dei veicoli a 2 e 3 porte). Le nostre barre sono molto resistenti, tuttavia la loro tenuta sul veicolo dipende dalla solidità dei punti di ancoraggio di quest'ultimo. Verificare accuratamente che la loro resistenza corrisponda al carico trasportato. Siete totalmente responsabili della vostra sicurezza e di quella degli altri utilizzatori in caso di incidenti risultanti da un errato montaggio o uso delle barre. Leggere attentamente e seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio. Le barre devono essere assolutamente solidali con il tetto del veicolo. L'aggiustaggio degli elementi di fissaggio deve essere eseguito con precisione ed il loro serraggio deve essere energico. Verificare spesso il serraggio durante i primi chilometri soprattutto su strade brutte - poi ogni 200 km. **Consultare il manuale d'uso della vettura per il carico massimo ammesso dal fabbricante (ripartiti uniformemente su entrambe le barre).** - Peso dei supporti (6 kg). Esempio : Carico sul tetto : 75 kg Carico max. ammesso : 75 - 8 = 67 kg. - Per non superare mai il max. carico ammesso sul tetto si devono aggiungere tutti gli altri pesi. Esempio : sostegni per biciclette : 3 kg + 1 bicicletta : 10 kg . Si raccomanda di utilizzare gli accessori adatti al trasporto del carico considerato (es : portabicicletta, ecc...). Adattare la velocità in funzione del carico trasportato. Il trasporto di oggetti voluminosi (surf, pannelli di legno, letti, etc...) a causa dell' aumentato impatto con l'aria richiede l'adozione di precauzioni aggiuntive :- Usare cinghie in tessuto di buona qualità (dispositivo di bloccaggio integrato o cinghie accessori) - Evitare qualsiasi elastico- Bloccare le cinghie in quantità sufficiente sulla barra.- Fissare il carico sulla parte anteriore del veicolo - Velocità massima 90 km/h.



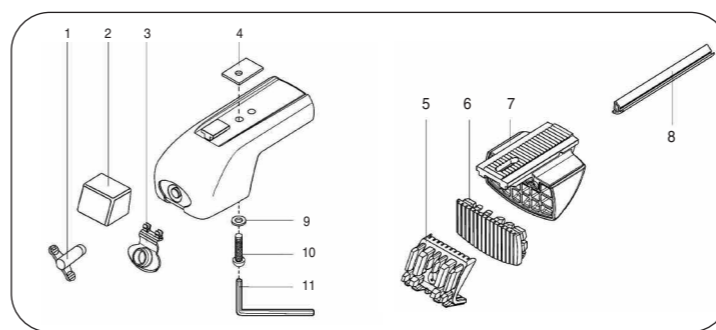
• Gardez cette notice pour les utilisations futures • Guardar estas instrucciones para las utilizaciones futuras • Conservare questo libretto per gli utilizzi futuri • Guardar estas instruções para futuras utilizações • Bewaar deze handleiding voor later gebruik • Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość

PORTUGUES

Evitar : 1) As sobrecargas - 2) As más estradas - 3) As acelerações brutais - 4) As travagens brutais - 5) As cargas mal equilibradas - 6) As más arrumações - 7) As cargas demasiado compridas - 8) **Comprove frequentemente** a arrumação da carga. **ADVERTÊNCIA IMPORTANTE - LER IMPERATIVAMENTE ANTES DA UTILIZAÇÃO** : O nosso porta bagagens é fruto de vários anos de estudos. O fabricamos com extremo cuidado e o garantimos contra qualquer vicio de fabricação. **ATENÇÃO : O FEITO DE NÃO SE CONFORMAR ÀS INTRUCÇÕES DE MONTAGEM OU DE USO PODE LEVAR COMO CONSEQUENCIA O DESENGATE DAS BARRAS E DESLIGA AUTOMAXI DE QUALQUER FORMA DE RESPONSABILIDADE.** Considerando que os construtores costumam modificar as características dos seus modelos sem aviso prévio, é necessário assegurar-se de que as contra patas estão suficientemente metidas a cada lado baixo um suporte ou um apoio metálico muito resistente quando se aperta (particularmente à parte traseira dos veículos de 2 ou 3 portas). Por muito resistentes que sejam as nossas barras a sua firmeza no veículo depende da solidez dos pontos de amarração ao mesmo. Assegure-se bem de que a sua resistência corresponde à carga transportada. A seguridade do motorista assim como a dos outros estão totalmente dependentes da sua responsabilidade caso de se produzirem incidentes devidos a uma montagem incorreta ou a uma má utilização das barras. E imperativo ler com toda atenção e respeitar as instruções de montagem. As barras devem estar perfeitamente solidárias do tecto do veículo. A adaptação dos elementos de fixação se tem que realizar com grande precisão apertando logo muito energicamente. Assegure-se que está perfeitamente apertado várias vezes nos primeiros quilómetros ou em más estradas, logo cada 200 quilómetros. **Consulte o modo de emprego do seu veículo para conhecer a carga máxima no tecto autorizada pelo construtor.** Ter em conta o peso das barras. Por exemplo : o construtor autotza 75 quilos, as barras pesam 8 quilos, a capacidade disponível é de 75 - 8 = 67 quilos uniformemente repartida entre as duas barras. Não ultrapasse nunca dita capacidade. Tenha em conta as mais cargas nas barras. Por exemplo, um porta bicicleta 3 quilos + bicicleta 10 quilos. Recomenda-se o uso de acessórios adaptados ao transporte da carga considerada (Por exemplo, porta bicicleta, etc...). Adapte a velocidade à carga transportada. O transporte de objectos voluminosos (Tábuas de vela, panéis de madeira, camas, etc...) devido, ao aumento de resistência, ao vento exige precauções suplementárias : uso de correias textis de perfeita qualidade (Dispositivo de arrumação integrado ou correias accesorias AUTOMAXI por exemplo). E proibido o uso de qualquer dispositivo elástico. Fixe a carga na diantera do veículo. Arrume as correias á barra em número suficiente.

NEDERLANDS

Vermijd : 1) Overbelasting - 2) Slechte, hobbelige wegen - 3) Snel optrekken - 4) Plotseling remmen - 5) Verkeerde verdeling van de lading - 6) Niet goed vastzetten van de lading - 7) Te lange lading - 8) **Controleer regelmatig** of uw lading goed vastzit. **ZEER BELANGRIJK** Voor gebruik de voorschriften eerst goed lezen. Onze bagagedrager is, na enkele jaren studie, met de grootste zorg gefabriceerd en gegarandeerd tegen fabricagefouten. **WAARSCHUWING : INDIEN BEVESTIGING NIET VOLGENS DE INSTRUKTIES GESCHIEDT, IS SCHADE AAN HET DAK OF ZELFS VERLIES VAN DE LADING MOGELIJK.** De autofabrikanten kunnen zonder voorafgaande kennisgeving hun modellen wijzigen. Vandaar dat er vooral op gelet moet worden, dat de klemplaten voldoende, aan beide kanten, onder een metalen steun geplaatst zijn die voldoende weerstand aan het spannen biedt (vooral aan de 4 achterzijde van 2 en 3 deurs wagens. OPGELET : Hoe sterk onze dragers ook mogen zijn, de bevestiging op uw auto hangt af van de sterkte van de vastzetpunten van de wagen. Goed controleren dat hun weerstand voldoende is voor de te transporteren last. Daar het aanbrengen van de drager door de gebruiker geschiedt, wijst de bevestiging alle aansprakelijkheid af in geval van incidenten die een gevolg zijn van een verkeerde plaatsing op het dak van de auto. - Controleer voor vertrek en na enige kilometers de bevestigingen, daarna elke 200 km. **Raadpleeg uw auto-instruktieboekje voor de toegestane dakbelasting zonder deze gelijkmatig over de dragers verdeelde last te overschrijden.** Tel hiervoor de gewichten van de dragers (8Kg) en aanvullende belasting op. - Voor de te transporteren lading raden wij u aan de daarvoor bestemde accessoires te gebruiken (bijv : Fietsdrager). - Pas uw rijgedrag aan de lading aan- Sommige goederen (b.v. surfplanken, bedden, planken) vangen zeer veel wind en vereisen hierdoor speciale zorg : Gebruik alleen top-kwaliteit spanbanden (b.v. spanbanden) en vermijd elastische bagage-spinnen/banden. - Gebruik voldoende spanbanden- Rij nooit harder dan 90 km per uur- Bij voorkeur een spanband van de lading naar de voorbumper.



- 1- Art.-Nr./Item no./No. d'article: 592 10x
- 2- Art.-Nr./Item no./No. d'article: 010 444
- 3- Art.-Nr./Item no./No. d'article: 588 344
- 4- Art.-Nr./Item no./No. d'article: 593 357
- 5- Art.-Nr./Item no./No. d'article: 588 281
- 6- Art.-Nr./Item no./No. d'article: 588 282
- 7- Art.-Nr./Item no./No. d'article: 588 285
- 8- Art.-Nr./Item no./No. d'article: 011 338
- 9- Art.-Nr./Item no./No. d'article: 587 582
- 10- Art.-Nr./Item no./No. d'article: 587 702
- 11- Art.-Nr./Item no./No. d'article: 587 895

POLSKI

Zasady na drodze : Unikaj : 1) Przeladowania - 2) Złych dróg - 3) Gwałtownego przyspieszania - 4) Ostrego hamowania - 5) Nierównego załadowania - 6) Niedokładnie przytwierdzonych ładunków - 7) Nadwy-miarowych ładunków - 8) **Sprawdź regularnie, czy ładunek jest właściwie zamocowany do bagażnika, a bagażnik do samochodu.** **OSTRZEŻENIE** : Nasz bagażnik jest produkowany z największą starannością i posiada gwarancje dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. **PRODUCENT : NIE MA KONTROLI NADMONTAŻEM JEGO PRODUKTÓW NA SAMOCHODACH I MONTAŻEM AKCESORIÓW DO JEGO PRODUKTÓW.** Zgodnie z powyższym producent nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia wynikające z niewłaściwego zamocowania lub użytkowania tych produktów. Przeczytaj uważnie i postępuj zgodnie z instrukcją montażu zanim użyjesz produktu. Bagażnik musi być dokładnie przytwierdzony do dachu samochodu. Sprawdź mocowanie po kilkunastu kilometrach, a następnie po każdym 200 km na złych nawierzchniach i krętych drogach. **Zawsze sprawdzaj czy kontria dnie umieszczone pod mocną, metalową częścią nadwozia (jest to szczególnie ważne w przypadku samochodów dwu- i trzydrzwiowych).** Sprawdź w książce samochodu jakie jest maksymalne dopuszczalne obciążenie dachu. 75 kg równomiernie rozmieszczone pomiędzy przednią a tylną belką jest zazwyczaj maksymalnym obciążeniem dachu. Weź pod uwagę ciężar belek - 8 kg co daje : 75 kg (max obciążenie dachu) minus 8 kg = 67 kg. Nigdy nie przekraczaj maksymalnej ładowności biorąc pod uwagę inne obciążenia belek (np. rowery ok.10 kg, uchwyt rowerowy 3 kg). Przystosuj prędkość podróżowania do bagażu, który przewożysz. Duże ładunki (takie jak : deska windsurfingowa, płyty drewniane, ramy łóżek etc) powodują odczuwalne, znaczne zawirowania powietrza, wymaga to specjalnej uwagi. Używaj tasm najwyższej jakości, które posiadają zabezpieczenia. Używanie tasm gumowych jest zabronione. Użyj odpowiedniej ilości tasm w przypadku długich ładunków przymocuj jego przedni koniec do zderzaka samochodu. Nie podróżuj z szybkością większą niż 90 km/h.

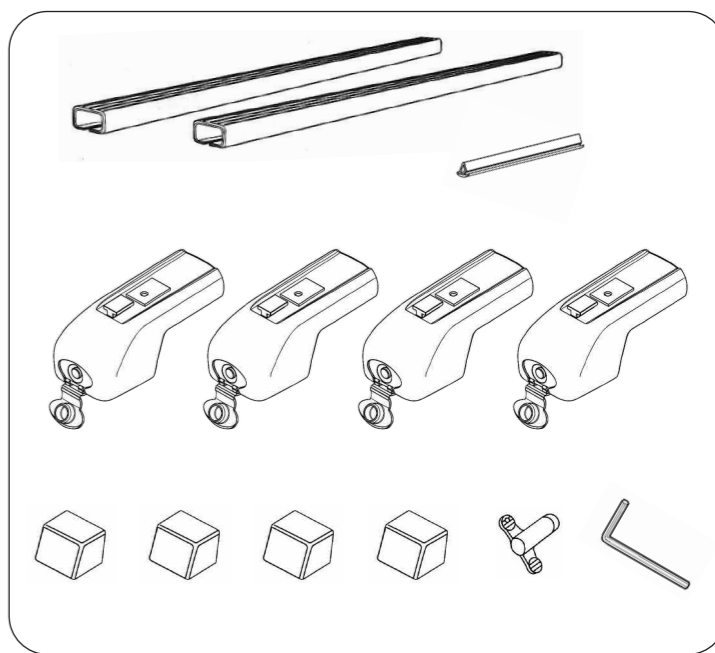
NOVA

110

122

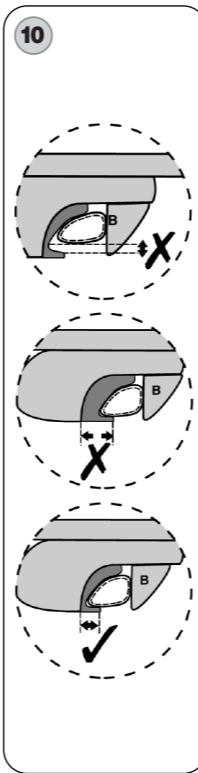
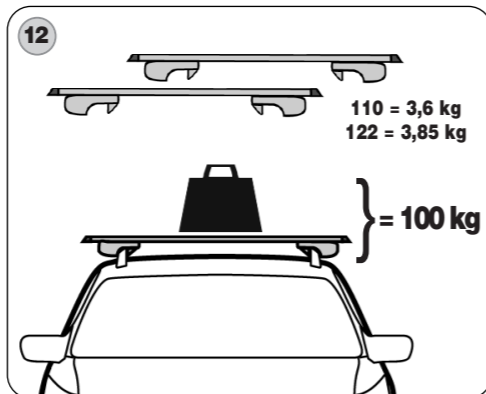
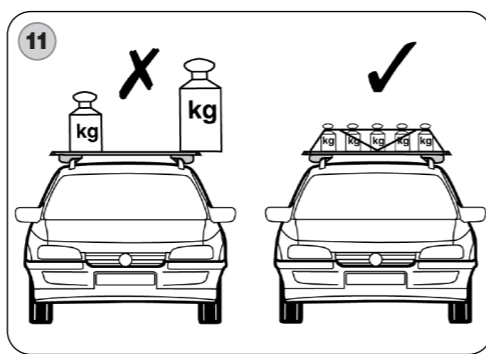
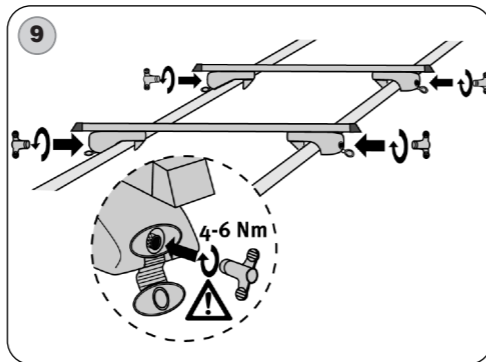
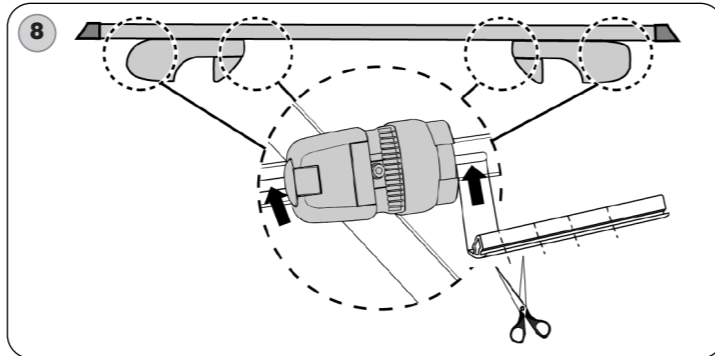
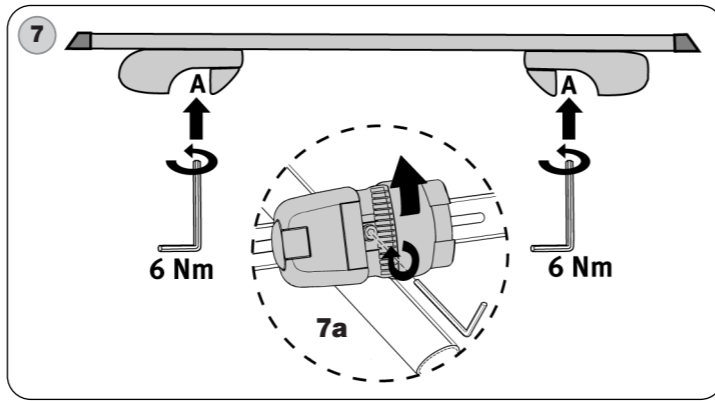
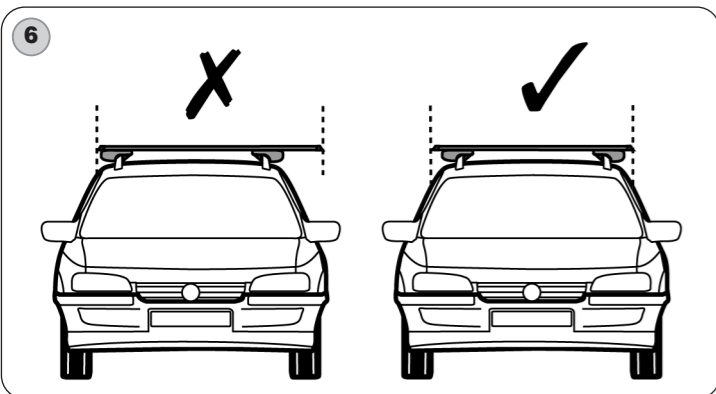
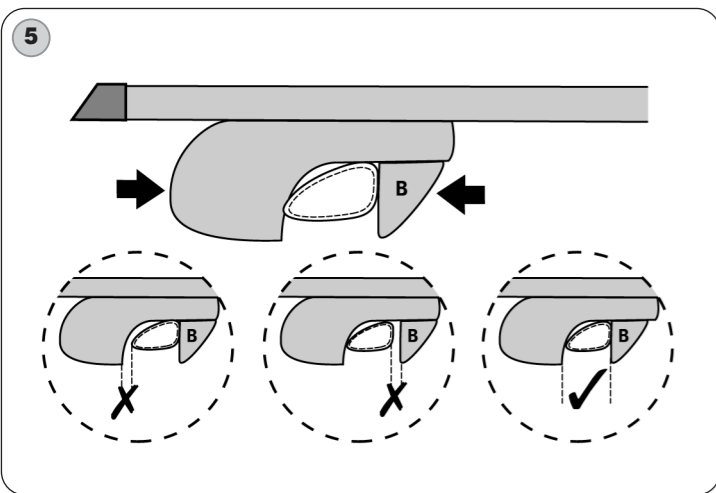
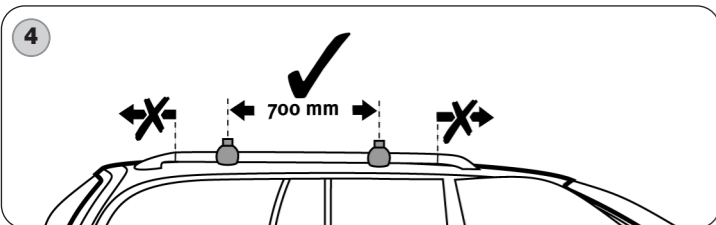
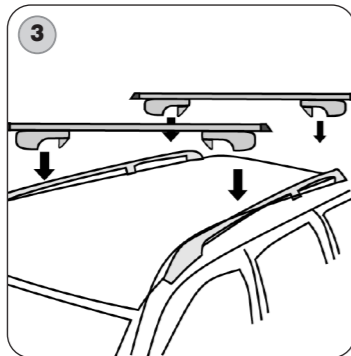
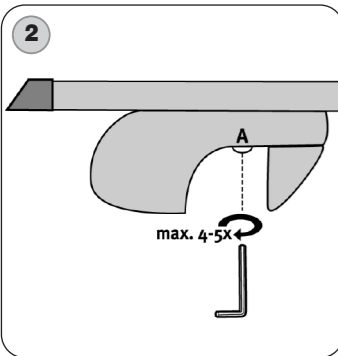
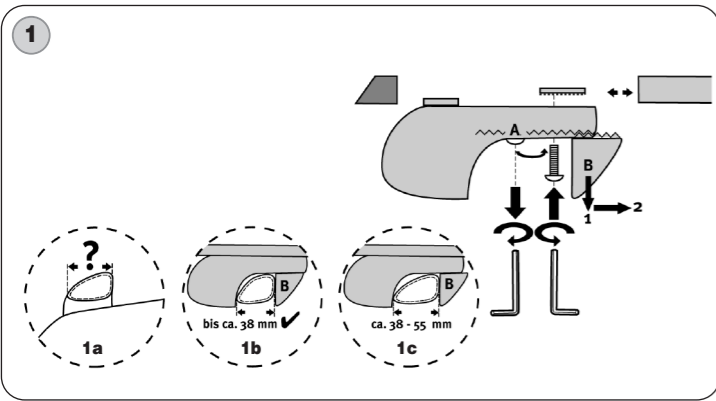
Instructions de montage
Instrucciones de montaje
Istruzioni per il montaggio
Instruções de montagem
Montage-instructies
Instrukcja montażu

Pour véhicules équipés de barres latérales d'origine
Para vehículos con barras laterales de origen
Per veicoli con barre longitudinali di serie
Para veículos equipados com barras laterais de origem
Voor wagens met standaard dakrails
Dla samochodów z relingami



AUTOMAXI INTERNATIONAL
24, rue Claude Bernard - CS 61768
35417 ST MALO CEDEX

Made in France - Fabricado na francia



FRANÇAIS

ADAPTATION DES PIEDS DE SUPPORT À LA LARGEUR DES RAILS DE TOIT

Fig. 1 Déterminer la largeur des barres latérales d'origine (fig. 1a). La barre de toit est pré-réglée pour une largeur maximum de 38 mm (fig. 1b). Pour les barres latérales d'origine d'une largeur entre 38 mm et 55 mm (fig. 1c), la butée (B) doit être déplacée. Pour cela, introduire la vis (A) avec l'entretoise dans le trou intérieur.

MONTAGE DES PIEDS

Insérer chaque pied à chaque extrémité du tube, puis insérer les embouts.

RÉGLAGE DE LA DISTANCE DES PIEDS DE SUPPORT/ PRÉMONTAGE

Fig. 2 Desserrer la vis (A) afin que les pieds puissent être déplacés au-dessous du tube.
Fig. 3 Placer provisoirement les étriers de support sur les barres latérales d'origine du véhicule.
Fig. 4 Sauf indications contraires du constructeur du véhicule, positionner les étriers de support à une distance d'env. 700 mm.

Fig. 5 Pour tous les pieds de support, pousser la butée (B) contre le corps de manière à ce que le profil du rail soit encastré aux deux extrémités.

Fig. 6 Centrer les tubes.

Fig. 7 Basculer le porte-bagages (fig. 7a) et serrer avec la clef allen les vis (A) (environ 6 Nm).
Fig. 8 Recouvrir les fentes de guidage du tube au moyen des joncs caoutchouc.

MONTAGE/CONTRÔLE FINAL

Fig. 9/10 Visser (environ 4-6 Nm) tous les pieds au moyen de la clef à empreinte. Avant le chargement du porte-bagages, vérifier que les étriers de support soient serrés à fond (fig.10).

REMARQUES RELATIVES AU CHARGEMENT

Fig. 11 Répartir uniformément la charge à transporter tout en abaissant le centre de gravité et veiller à ce qu'elle ne dépasse pas considérablement la surface de chargement. La charge doit toujours être bien arrimée au moyen des sangles de serrage spéciales.

Fig. 12 La charge maximum autorisée sur le porte-bagages est de 100 kg. Vérifier la charge admissible sur le toit (= poids du porte-bagages + accessoires + chargement) sur la liste d'affectation ci-jointe.

ATTENTION : le constructeur peut modifier la charge maximum. Pensez donc à vérifier sur le livre d'utilisation de votre véhicule que la charge admissible correspond.

Fig. 13 Veillez à bien noter sur cette notice de montage le numéro de la clef à empreinte.

ESPAÑOL

ADAPTACIÓN DE LOS PIES DE SOPORTE AL ANCHO DE LOS RIELES DE TECHO

Fig. 1 Determinar el ancho de las barras laterales de origen (fig. 1a). El barra de techo está preajustada para un ancho máximo de 38 mm (fig. 1b). Para las barras laterales de origen de un ancho entre 38 mm y 55 mm (fig. 1c), se debe desplazar el tope (B). Para ello, introducir el tornillo (A) con travesa en el agujero interior.

MONTAJE DE LOS PIES

Introducir cada pie en cada extremo del tubo y luego introducir los extremos.

AJUSTE DE LA DISTANCIA DE LOS PIES DE SOPORTE/PREMONTAJE

Fig. 2 Aflojar el tornillo (A) con el fin de que los pies se puedan desplazar debajo del tubo de soporte.
Fig. 3 Colocar provisionalmente los dos estribos de soporte en el techo del vehículo.
Fig. 4 Salvo indicaciones contrarias del fabricante del vehículo, posicionar los estribos de soporte a una distancia de aproximadamente 700 mm.

Fig. 5 Para todos los pies de soporte, empujar el tope (B) contra el cuerpo de tal manera que el perfil del riel esté encastrado en los dos extremos.

Fig. 6 Centrar los tubos de soporte

Fig. 7 Bascular el portaequipajes (fig. 7a) y apretar con la llave allen los tornillos (A) (aproximadamente 6 Nm).

Fig. 8 Recubrir las hendidas de guiado en el tubo por medio de los juncos de caucho.

MONTAJE/CONTROL FINAL

Fig. 9/10 Atornillar (aproximadamente 4-6Nm) todos los pies por medio de impresión. Antes de la carga del portaequipajes, verificar que los estribos de soporte estén apretados a fondo (Fig. 10)

OBSERVACIONES RELATIVAS A LA CARGA

Fig. 11 Repartir uniformemente la carga por transportar bajando al mismo tiempo el centro de gravedad y controlar que no rebasa considerablemente la superficie de carga. La carga siempre se debe estibar bien por medio de las bandas de apriete especiales.

Fig. 12 La carga máxima autorizada sobre el portaequipajes es de 100 kg. Verificar la carga admisible en el techo (= peso del portaequipajes + accesorios + carga) sobre la lista de asignación adjunta.

ATENCIÓN: el fabricante puede modificar la carga máxima. Piense por lo tanto en verificar en el libro de utilización de su vehículo que la carga admisible corresponda.

Fig. 13 Procure anotar bien en este manual de montaje el número de la llave de impresión.

ITALIANO

REGOLAZIONE DEI PIEDI DI SUPPORTO ALLA LARGHEZZA DEI MANCORRENTI.

Fig. 1 determinare la larghezza dei mancorrenti sul tetto (fig. 1a). I piedi delle barre da tetto sono prerogolati per una larghezza massima di 38mm (fig. 1b). Per mancorrenti di larghezza compresa tra 38mm e 55mm (fig. 1c) spostare la battuta (B). Per fare questo introdurre la vite (A) con il distanziale nel foro interno.

MONTAGGIO DEI PIEDI

Inserire un piede ad ogni estremità delle barre, e quindi inserire i tappi.

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA DEI PIEDI DI SUPPORTO/PREMONTAGGIO.

Fig. 2 Allentare la vite (A) affinché i piedi possano essere spostati sotto le barre.
Fig. 3 Mettere provvisoriamente le staffe di supporto sui mancorrenti del veicolo.
Fig. 4 Salvo indicazioni contrarie del costruttore del veicolo, posizionare le staffe ad una distanza di 700mm una dell'altra.

Fig. 5 Per ogni staffa, spingere la battuta (B) contro il mancorrente in modo che questo rimanga incastrato su entrambi i lati.

Fig. 6 centrare le barre sul tetto.

Fig. 7 Girare le barre (fig. 7a) e stringere le viti con la brugola. (circa 6 Nm)

Fig. 8 Ricoprire la parte della barra rimasta scoperta con il listello di gomma fornito.

MONTAGGIO / CONTROLLO FINALE

Fig 9/10 Avvitare (circa 4-6 Nm) tutti i piedi usando la chiave poligonale. Prima di effettuare un carico sulle barre verificare che le staffe di supporto sono strette bene (fig. 10)

NOTE RIGUARDANTI IL CARICO

Fig 11 Distribuire uniformemente il carico da trasportare abbassando il centro di gravità e fare in modo che non superi la superficie di carico. Il carico deve sempre essere ben fissato con delle corde/cinghie specifiche.

Fig 12 Il carico massimo autorizzato sul portabagagli è di 80kg. Verificare il carico ammesso sul tetto (= peso del portabagagli + accessori + carico) sulla lista allegata.

ATTENZIONE: il costruttore può modificare il carico massimo. Per questo è bene verificare sul libretto del veicolo se il carico ammesso corrisponde.

Fig 13 scrivete sulle istruzioni di montaggio il numero della chiave poligonale.

PORTUGUÊS

ADAPTAÇÃO DOS PÉS DE SUPORTE À LARGURA DAS CALHAS DE TEJADILHO

Fig. 1 Determinar a largura das barras laterais de origem (fig. 1 a). A barra está pré-regulada para uma largura de calha até cerca de 38 mm (fig. 1b). Para as barras laterais de origem com uma largura entre cerca de 38 mm e cerca de 55 mm (fig. 1c), o batente (B) deve ser deslocado. Para tal, há que introduzir o parafuso (A) com o engate no orifício interior.

MONTAGEM DOS PÉS

Inserir cada pé em cada extremidade do tubo e, em seguida, inserir as pontas de encaixe.

REGULAÇÃO DA DISTÂNCIA DOS PÉS DE SUPORTE/PRÉ-MONTAGEM

Fig. 2 Desapertar o parafuso (A) para que os pés possam ser deslocados para baixo do tubo.
Fig. 3 Colocar, provisoriamente, os estribos de suporte sobre as barras laterais de origem do veículo.

Fig. 4 Salvo indicação em contrário do construtor do veículo, posicionar os estribos de suporte a uma distância de cerca de 700 mm.

Fig. 5 Para todos os pés de suporte, premir o batente (B) contra o corpo para que o perfil da calha fique engatado nas duas extremidades.

Fig. 6 Centrar os tubos.

Fig. 7 Inclinair o porta-bagagem (fig. 7a) e apertar com uma chave allen os parafusos (A) (a cerca de 6 Nm)

Fig. 8 Tapar as fendas guia do tubo com faixas de borracha.

MONTAGEM/CONTROLO FINAL

Fig. 9/10 Apertar manualmente (a cerca de 4-6 Nm) todos os pés com a chave poligonal. Antes de carregar o porta-bagagem, verificar se os estribos de suporte estão apertados a fundo (Fig. 10).

NOTAS RELATIVAS AO CARREGAMENTO

Fig. 11 Repartir uniformemente a carga a transportar, abaixando o centro de gravidade, e tendo o cuidado que aquela não ultrapasse consideravelmente a superfície de carregamento. A carga deve estar sempre bem fixada através das faixas de aperto especiais.

Fig. 12 A carga máxima autorizada sobre o porta-bagagens é de 100 kg. Verifique a carga admissível sobre o tejadilho (= peso do porta-bagagens + acessórios + carregamento) na lista junta.

ATENÇÃO: o construtor pode modificar a carga máxima. Portanto, tenha o cuidado de verificar se a carga admissível é igual no manual de utilização do seu veículo.

Fig. 13 Tenha o cuidado de registar nestas instruções de montagem o número da chave poligonal.

NEDERLANDS

AANPASSEN VAN DE POTEN AAN DE BREEDTE VAN DE DAKRAILS

Fig. 1 Bepaal de breedte van de dakrails (fig. 1a). Het bagageriek is in de fabriek afgesteld op een railbreedte tot ongeveer 38 mm (fig. 1b). Voor dakrails met een breedte tussen ongeveer 38 mm en 55 mm (fig. 1c) moet de aanslag (B) worden verplaatst. Steek hiertoe de schroef (A) met de schuif in de binnenste opening.

MONTAGE VAN DE POTEN

Monteer elke poot aan het uiteinde van de draagstang en schuif de afsluitdoppen er op.

AFSTELLEN VAN DE AFSTAND VAN DE POTEN/VOORMONTAGE

Fig. 2 Draai schroef (A) los, zodat de poten onder de draagstang kunnen worden verplaatst.
Fig. 3 Plaats de twee steunbeugels voorlopig op de dakrails van het voertuig.

Fig. 4 Behoudens tegenaanduiding van de constructeur van het voertuig, de steunbeugels op een afstand van ongeveer 700 mm plaatsen.

Fig. 5 Voor alle poten, de aanslag (B) tegen de behuizing duwen zodat het profiel van de rail aan beide uiteinden is ingesloten.

Fig. 6 Centreer de draagstangen.

Fig. 7 Kantel het bagageriek (fig. 7a) en draai de schroeven (A) met de inbusleutel aan (ongeveer 6 Nm).

Fig. 8 Bedek de leigroeven in de draagstang met de rubberen band.

MONTAGE/EINDCONTROLE

Fig. 9/10 Draai alle poten aan met de meegeleverde sleutel (ongeveer 4-6 Nm). Controleer, alvorens het bagageriek te laden, of de steunbeugels volledig zijn vastgedraaid (Fig. 10).

OPMERKINGEN OVER HET LADEN VAN HET BAGAGERIEK

Fig. 11 Verdeel de te vervoeren lading gelijkmatig over het rek, ervoor zorgend dat het zwaarste punt wordt verlaagd. Zorg ervoor dat de lading niet te veel uitsteekt buiten het laadoppervlak van het bagageriek.

De lading moet altijd stevig vastgesjord worden met speciale bevestigingsriemen.
Fig. 12 De maximale toegelaten lading op het bagageriek bedraagt 100 kg. Controleer de toelaatbare belasting op het dak (= gewicht van het bagageriek + de accessoires + de lading zelf) in de bijgevoegde lijst.

OPGELET: De constructeur kan de maximale belasting wijzigen. Denk er dus aan om de toegelaten belasting te controleren in de gebruikershandleiding van uw voertuig.

Fig. 13 Noteer het nummer van de sleutel in deze montagehandleiding.

POLSKI

DOSTOSOWANIE NÓG WSPORNKA DO SZEROKOŚCI RELINGÓW DACHOWYCH

Rys. 1 Określić szerokość relingów dachowych (rys. 1a). Bagażnik jest wstępnie ustawiony na maksymalną szerokość szyny 38 mm (rys. 1b). Dla szyn o szerokości między 38 mm i 55 mm (rys. 1c), ogranicznik (B) musi być przemieszczony. W tym celu należy włożyć śrubę (A) z przekładką w otwór wewnętrzny.

MONTAŻ NÓG

Włożyć każdą nogę w końcówkę rury i założyć zatyczki.

REGULACJA ODLEGŁOŚCI NÓG WSPORNKA/MONTAŻ WSTĘPNY

Rys. 2 Odkręcić śrubę (A), aby nogi mogły zostać przesunięte pod rurą.
Rys. 3 Umieścić tymczasowo dwa strzemiona wspornika na szynach bocznych samochodu.
Rys. 4 Z wyjątkiem innych zaleceń producenta samochodu, ustawić strzemiona wspornika w odległości około 700 m.

Rys. 5 Dla wszystkich nóg wspornika, przesunąć ogranicznik (B) do korpusu w taki sposób, aby profil relingu był wsunięty w obie końcówki.

Rys. 6 Wyśrodkować rury.

Rys. 7 Przechylić bagażnik (rys. 7a) i dokręcić kluczem imbusowym śruby (A) (około 6 Nm)

Rys. 8 Przykryć szczeliny prowadzące w rurze za pomocą listewki gumowej.

MONTAŻ/KONTROLA KOŃCOWA

Rys. 9/10 Przykręcić (około 4-6Nm) wszystkie nogi za pomocą klucza wielokątnego. Przed załadowaniem bagażnika, należy sprawdzić, czy strzemiona wspornika są prawidłowo dokręcone (rys. 10)

UWAGI DOTYCZĄCE ZAŁADUNKU

Rys. 11 Rozmieścić równomiernie obciążenie zwracając uwagę na obniżenie środka ciężkości i maksymalnie ograniczyć wystawianie bagażu poza powierzchnię ładunkową. Obciążenie musi być zawsze prawidłowo umocowane za pomocą specjalnych taśm zaciskowych.

Rys. 12 Maksymalne dopuszczalne obciążenie bagażnika wynosi 100 kg. Sprawdzić maksymalne obciążenie dopuszczalne dachu (= waga bagażnika + akcesoria + ładunek) w załączonej liście.

UWAGA: producent może zmienić maksymalne obciążenie. Należy sprawdzić w instrukcji obsługi samochodu obciążenie dopuszczalne.

Rys. 13 W niniejszej instrukcji zanotować numer klucza wielokątnego.











NOVA

110**122**

Liste d'affectation
Lista de aplicación
Tabella di applicazione
Lista de afectação
Typenlijst
Zastosowanie

Pour véhicules équipés de barres latérales d'origine
 Para vehículos con barras laterales de origen
 Barre per veicoli con barre longitudinali di serie
 Para veículos equipados com barras laterais de origem
 Voor wagens met standaard dakrails
 Dla samochodów z relingami

							
ALFA ROMEO				HYUNDAI			
156 CROSSWAGON	04 ->	122	75	H1 / STAREX / SATELLITE	97 ->	110	80
156 SPORTWAGON	00 -> 02/02	110	50	LANTRA / ELANTRA WAGON	90 -> 99	110	80
156 SPORTWAGON	03/02 ->	122	75	MATRIX	01 ->	110	70
AUDI				SANTA FE	01 ->	110	68
80 AVANT	92 -> 96	110	75	SANTAMO	99 ->	122	50
100 AVANT	82 -> 90	122	100	TERRACAN	02 ->	122	35
100 AVANT	91 -> 94	122	100	TRAJET	99 ->	122	100
A4 AVANT	96 -> 07/01	122	75	TUCSON	04 ->	122	75
A4 AVANT	08/01 -> 10/04	110	75	JEEP			
A4 AVANT	11/04 ->	110	75	CHEROKEE LIBERTY	01 ->	122	80
A6 ALLROAD	00 ->	122	100	GRAND CHEROKEE	98 -> 03/04	122	60
A6 AVANT	94 -> 97	122	100	JAGUAR			
A6 AVANT	98 -> 02/05	122	100	X TYPE ESTATE	04 ->	110	75
BMW				KIA			
SERIE 3 TOURING	00 -> 09/05	110	75	CARENS	00 ->	110	75
SERIE 3 TOURING	10/05 ->	122	75	CARNIVAL / SEDONA	01 ->	122	75
SERIE 3 TOURING	95 -> 99	122	75	CLARUS STATION WAGON	98 ->	110	50
SERIE 5 TOURING	05/04 ->	122	75	RIO WAGON	05 ->	110	50
SERIE 5 TOURING	97 -> 04/04	122	100	SORENTO	03 ->	122	75
X3	03 ->	122	75	SPORTAGE	09/04 ->	122	75
CADILLAC				LAND ROVER			
SRX	04 ->	122	68	FREELANDER	98 ->	110	75
CHEVROLET				MAZDA			
MATIZ	03/05 ->	110	50	5	05 ->	122	75
NUBIRA BREAK	09/04 ->	110	75	6 STATION WAGON / BREAK	02 ->	122	100
REZZO / TACUMA	05 ->	110	75	626 BREAK	88 -> 91	122	75
TRANS SPORT	97 ->	122	68	626 BREAK	92 -> 97	122	75
CITROËN				626 BREAK	98 ->	122	75
BX SW/BREAK	83 -> 99	110	75	DEMIO	98 ->	122	50
C5 SW/BREAK	01 ->	110	75	MPV	88 -> 99	110	100
XM SW/BREAK	91 -> 00	122	100	MPV	00 ->	122	100
ZX SW/BREAK	94 -> 99	122	75	PREMACY	99 ->	122	75
DAEWOO				TRIBUTE	00 ->	110	100
MATIZ	98 -> 02/05	110	30	MERCEDES-BENZ			
NUBIRA BREAK	97 -> 08/04	110	100	200 / 500 BREAK (W124)	85 -> 95	122	100
NUBIRA BREAK	09/04 ->	110	75	CLASSE C BREAK (W202)	96 -> 00	122	100
REXTON	02 ->	122	100	CLASSE C BREAK (W203)	01 ->	122	100
REZZO / TACUMA	00 ->	110	75	CLASSE E BREAK (W210)	96 -> 02	122	100
FIAT				CLASSE E BREAK (W211)	03 ->	122	100
CROMA	06/05 ->	122	75	MINI			
IDEA	03 ->	122	75	COOPER			
MAREA WEEK END	97 ->	110	80	ROADSTER			
PALIO WEEK END	97 ->	110	75	CONVERTIBLE			
PANDA	10/03 ->	122	50	5 DOOR			
TEMPRA STATION WAGON	90 -> 96	110	100	5 DOOR			
UNO BREAK / HOBBY	84 -> 98	110	50	5 DOOR			
FORD				NISSAN			
ESCORT CLIPPER / BREAK	90 -> 99	110	75	PRAIRIE	89 -> 95	122	55
FOCUS CLIPPER / BREAK	99 ->	110	75	PRAIRIE / JOY	96 -> 98	122	55
GALAXY	96 ->	122	75	PRAIRIE / LIBERTY	99 ->	122	55
MAVERICK	92 -> 98	122	55	PRIMERA BREAK (W10)	91 -> 97	122	75
MONDEO I CLIPPER / BREAK	93 -> 00	110	75	PRIMERA BREAK (W11)	98 -> 02/02	110	100
MONDEO II CLIPPER / BREAK	01 ->	110	75	SERENA	92 -> 00	110	75
SCORPIO CLIPPER / BREAK	91 ->	110	100	SUNNY BREAK	91 -> 99	110	75
SIERRA CLIPPER / BREAK	83 -> 99	110	50	TERRANO / PATHFINDER	86 -> 95	122	75
HONDA				TERRANO / PATHFINDER	89 -> 95	122	75
ACCORD AERODECK / WAGON	91 ->	110	75	TERRANO II	93 ->	122	55
ACCORD TOURER / BREAK	03 ->	122	70				
CIVIC AERODECK	98 ->	110	75				
CR-V	97 -> 01	122	50				
ODYSSEY / SHUTTLE	95 ->	122	75				











NOVA

110**122**

Liste d'affectation
Lista de aplicación
Tabella di applicazione
Lista de afectação
Typenlijst
Zastosowanie

Pour véhicules équipés de barres latérales d'origine
 Para vehículos con barras laterales de origen
 Barre per veicoli con barre longitudinali di serie
 Para veículos equipados com barras laterais de origem
 Voor wagens met standaard dakrails
 Dla samochodów z relingami

							
OPEL				SUBARU			
ACILA	00 ->	122	35	IMPREZA STATION WAGON	01 ->	110	80
ASTRA BREAK	91 -> 97	122	100	IMPREZA STATION WAGON	93 -> 00	110	80
FRONTERA	91 -> 98	122	100	FORESTER	97 -> 08/02	122	80
FRONTERA	99 ->	122	100	LEGACY OUTBACK /LANCASTER	97 -> 08/03	110	100
KADETT	84 -> 91	122	100	LEGACY STATION WAGON	99 -> 08/03	110	100
OMEGA CARAVAN / BREAK	86 -> 93	122	100	LEGACY STATION WAGON	94 -> 98	110	100
OMEGA CARAVAN / BREAK	94 ->	122	100	LEGACY STATION WAGON	89 -> 93	110	80
SINTRA	96 ->	122	68	SUZUKI			
VECTRA CARAVAN / BREAK	96 -> 08/03	110	100	BALENO / ESTEEM / CULTUS	96 ->	110	50
ZAFIRA	99 -> 02/05	110	75	GRAND VITARA / ESCUDO	98 -> 09/05	122	45
PEUGEOT				IGNIS	00 -> 02	122	35
1007	05 ->	122	50	IGNIS	03 ->	122	35
206 SW / BREAK	02 ->	110	80	JIMNY	98 ->	122	45
306 BREAK	97 ->	110	75	WAGON R / R WIDE / R+	96 -> 99	122	30
307 SW / BREAK	02 ->	122	80	WAGON R+	00 ->	122	30
405 BREAK	87 -> 97	110	75	TOYOTA			
406 BREAK	96 ->	110	100	AVENSIS VERSO	01 ->	110	100
407 SW	04 ->	122	80	AVENSIS WAGON / BREAK	98 -> 04/03	110	100
PARTNER	96 ->	122	60	AVENSIS WAGON / BREAK	05/03 ->	122	90
RENAULT				CAMRY WAGON / BREAK	92 -> 96	110	100
21 NEVADA / BREAK	86 -> 96	110	70	CAMRY WAGON / BREAK	97 ->	110	100
ESPACE	84 -> 90	122	60	CARINA II BREAK - WAGON	88 -> 91	122	100
KANGOO (HAYON)	97 ->	110	80	CARINA E BREAK - WAGON	92 -> 97	110	100
KANGOO 4x4	01 ->	110	80	COROLLA VERSO / SPACIO	01 ->	110	75
LAGUNA II ESTATE / BREAK	01 ->	122	80	COROLLA WAGON / BREAK	01 ->	110	75
LAGUNA NEVADA / BREAK	95 -> 00	122	80	COROLLA WAGON / BREAK	91 -> 96	110	100
MEGANE II ESTATE / BREAK	10/03 ->	122	80	COROLLA WAGON / BREAK	97 -> 00	110	100
RAPID	93 ->	122	60	LAND CRUISER	03 ->	122	100
ROVER				PICNIC / IPSUM	96 ->	122	100
75 TOURER / BREAK	01 ->	110	100	PREVIA / ESTIMA / ALPHARD	00 ->	122	100
MONTEGO BREAK	84 -> 94	110	50	RAW-4	01 ->	122	100
STREETWISE	04 ->	110	60	SPRINTER CARIB BREAK	98 ->	110	80
STREETWISE	04 ->	110	60	YARIS VERSO	99 ->	110	75
SAAB				VOLKSWAGEN			
9.5 ESTATE	99 ->	122	100	BORA VARIANT / BREAK	99 ->	110	75
SEAT				GOLF III VARIANT / BREAK	94 -> 98	110	75
ALHAMBRA	96 ->	122	75	GOLF IV VARIANT / BREAK	99 ->	110	75
SKODA				PASSAT SW / BREAK	10/05 ->	122	100
FABIA COMBI / BREAK	00 ->	110	75	PASSAT VARIANT / BREAK	80 -> 88	110	75
FELICIA BREAK	95 ->	122	50	PASSAT VARIANT / BREAK	89 -> 96	110	75
OCTAVIA COMBI / BREAK	98 -> 09/04	110	100	PASSAT VARIANT / BREAK	97 -> 09/05	122	100
OCTAVIA COMBI / BREAK	10/04 ->	122	75	POLO FUN	04 ->	110	75
SSANGYONG				POLO VARIANT / BREAK	98 ->	110	50
KORANDO	98 ->	122	50	SHARAN	95 ->	122	75
MUSSO	93 ->	122	50	TOURAN	03 ->	122	75
REXTON	02 ->	122	100	VOLVO			
				200 BREAK	74 -> 94	122	75
				V40 BREAK	96 ->	122	100
				V50 BREAK	04 ->	122	75
				V70 BREAK	00 ->	122	100
				XC 70	03 ->	122	100
				XC 90	03 ->	122	100